



Flyer ‚Unterricht in der Herkunftssprache: Ein Gewinn!‘ *Übersetzung Finnisch*

## Kotikielen opetus: valttikortti!

Puhutaanko teillä kotona muutakin kuin saksaa? Mikä aarre lapsellenne! Sillä lapset, jotka puhuvat hyvin ensikieltään, oppivat helpommin saksaa ja muita kieliä. Antakaa siis lapsellenne mahdollisuus osallistua kotikielen ja -kulttuurin (Heimatlicher Sprache und Kultur, HSK) opetukseen. Sitä järjestetään Basel-Stadt ja Basel-Landschaft kantonien kouluissa yli 36 kielellä.

Ensikieltään hyvin taitava oppii helpommin muita kieliä. Tämä on todettu tieteellisissä tutkimuksissa. Myös opettajat huomaavat sen opetuksessaan päivittäin. HSK-opetus tuo lisäksi muitakin etuja:

- Lapsenne tutustuu muihin samaa kieltä puhuviin lapsiin.
- Hän saa kielensä avulla helpommin yhteyksiä sukulaisiin ja tuttaviiin.
- Hän pystyy kommunikoimaan toisessa kotimaassaan ja tuntee itsensä siellä vähemmän vieraaksi.
- Hän oppii tuntemaan eri kulttuureja ja arvoja.
- Hän on ylpeä taidoistaan ja haluaa oppia lisää kieliä.
- Hänellä on myöhemmin työelämässä taidoistaan etua.

### Mitä opetus sisältää?

Lapset ja nuoret oppivat ymmärtämään, puhumaan, lukemaan ja kirjoittamaan kieltä paremmin. He oppivat tuntemaan toisen kotimaansa kulttuuria ja käsittelevät sen historiaa, maantietoa, yhteiskuntaa, ruokakulttuuria, juhlia ja tapoja. Opettajat ovat ammattitaitoisia ja innostuneita.

### Kuinka usein ja missä opetusta järjestetään?

Opetusta järjestetään kerran viikossa julkisten koulujen tiloissa, mahdollisuuksien mukaan lapsen omissa koulutalossa tai sen lähellä. Eri maiden suurlähetystöt tai yksityiset vanhempainyhdistykset rahoittavat opetusta. Myös lapsen vanhemmat osallistuvat yleensä kustannuksiin.

### Kuinka voitte kotona tukea lastanne?

- Puhukaa lapsellenne kieltä, jolla itse pääasiassa ajattelette ja näette unenne. Jatkaa tällä kielellä, vaikka lapsi vastaa saksaksi.
- Herättäkää lapsessanne kielestä nauttimisen ilo. Kertokaa hänelle tarinoita, kuunnelkaa häntä, laulakaa hänen kanssaan.
- Antakaa lapsellenne materiaalia tämän kielillä: kirjoja, laulu- ja tarinaäänitteitä, elokuvia.
- Tukekaa lapsenne yhteyksiä saksaa ja muita kieliä puhuviin lapsiin.
- Pitäkää yhteyttä lapsenne luokanopettajaan ja HSK-opettajaan.

## Ilmoittautuminen HSK-opetukseen

Ilmoittakaa lapsenne suoraan tämän luokanopettajalle. Jo yli 4000 lasta Basel-Stadt ja Basel-Landschaft kantoneissa osallistuu HSK-opetukseen.

### Kantonale Kontaktadressen

Daniel Aeschbach  
Erziehungsdepartement Basel-Stadt | Volksschulen  
Fachstelle Pädagogik  
Kohlenberg 27 | Postfach | 4001 Basel  
Tel. +41 61 267 90 08 | daniel.aeschbach@bs.ch  
www.edubs.ch/paedagogik | www.volksschulen.bs.ch

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Kanton Basel-Landschaft  
Amt für Volksschulen  
Sekretariat  
Munzachstrasse 25c, Postfach 616, 4410 Liestal  
Tel. +41 (0)61 552 50 98, avs@bl.ch  
www.hsk.bl.ch